



ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ



16754/11

(OR. en)

PRESSE 421

PR CO 67

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ

3123η σύνοδος του Συμβουλίου

### Γεωργία και Αλιεία

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 2011

Πρόεδρος

**κ. Marek SAWICKI**

Υπουργός Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Πολωνίας

# Τ Υ Π Ο Σ

## Κυριότερα αποτελέσματα της συνόδου του Συμβουλίου

*Όσον αφορά τον τομέα της αλιείας, το Συμβούλιο διεξήγαγε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την εξωτερική διάσταση της κοινής αλιευτικής πολιτικής.*

*Όσον αφορά τον τομέα της γεωργίας, οι υπουργοί αντάλλαξαν απόψεις σχετικά με την πρόταση κανονισμού περί θεσπίσεως κανόνων για τις άμεσες ενισχύσεις στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της ΚΓΠ.*

*Κατά τη διάρκεια του γεύματος, οι υπουργοί συζήτησαν επίσης σχετικά με την προτεινόμενη «οικολογική συνιστώσα» των άμεσων ενισχύσεων στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της ΚΓΠ.*

*Τέλος, το Συμβούλιο ενημερώθηκε σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για την προστασία των ορνίθων ωοπαραγωγής, μια διάσκεψη με θέμα «Δασοκομία για το κλίμα και τη βιοποικιλότητα», την 30ή Διάσκεψη των Διευθυντών των Οργανισμών Πληρωμών της ΕΕ και το αίτημα της Ουγγαρίας για παράταση του καθεστώτος ποσοτώσεων για τη ζάχαρη έως το 2020.*

*Όσον αφορά τη βοήθεια στους πλέον απόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ένας συμβιβασμός θα πρέπει να εξασφαλίσει την ουσιαστική λειτουργία του προγράμματος για το 2012 και το 2013 υπό ειδικές προϋποθέσεις.*

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ<sup>1</sup>

<b>ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ</b> .....	<b>5</b>
-----------------------------	----------

### **ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ**

<b>ΑΛΙΕΙΑ</b> .....	<b>7</b>
Εξωτερική διάσταση της κοινής αλιευτικής πολιτικής.....	7
<b>ΓΕΩΡΓΙΑ</b> .....	<b>9</b>
Μεταρρύθμιση ΚΓΠ - άμεσες ενισχύσεις.....	9
<b>ΔΙΑΦΟΡΑ</b> .....	<b>10</b>
Εφαρμογή της οδηγίας για τις όρνιθες ωοπαραγωγής.....	10
Διάσκεψη με θέμα «Δασοκομία για το κλίμα και τη βιοποικιλότητα» .....	10
30ή Διάσκεψη των Διευθυντών των Οργανισμών Πληρωμών της ΕΕ .....	11
Παράταση του καθεστώτος για τη ζάχαρη .....	11
Διανομή τροφίμων στους απόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.....	12

### **ΆΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ**

#### *ΑΛΙΕΙΑ*

- Συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ ΕΕ και Γουινέας-Μπισάου - Νέο πρωτόκολλο .....

#### *ΓΕΩΡΓΙΑ*

- Δασοκομία - διεθνής συμφωνία του 2006 για την τροπική ξυλεία.....

#### *ΕΡΕΥΝΑ*

- Κοινή επιχείρηση «Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνο».....

<sup>1</sup>

- Όταν δηλώσεις, συμπεράσματα ή ψηφίσματα έχουν εγκριθεί τυπικά από το Συμβούλιο, αυτό επισημαίνεται στον τίτλο του σχετικού σημείου και το κείμενο τίθεται εντός εισαγωγικών.
- Τα έγγραφα των οποίων τα στοιχεία δίδονται μέσα στο κείμενο είναι διαθέσιμα στις ιστοσελίδες του Συμβουλίου: <http://www.consilium.europa.eu>.
- Οι πράξεις οι οποίες θεσπίζονται με δημοσιοποιημένες δηλώσεις στα πρακτικά του Συμβουλίου σημειώνονται με αστερίσκο. Οι δηλώσεις αυτές είναι διαθέσιμες στις προαναφερόμενες ιστοσελίδες του Συμβουλίου ή μπορούν να ληφθούν από την Υπηρεσία Τύπου.

*ΥΓΕΙΑ*

- Ιατροτεχνολογικά βοηθήματα που χρησιμοποιούνται στη διάγνωση in vitro ..... 15

*ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ*

- Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση για την Ιρλανδία ..... 15

**ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ****Βέλγιο:**

κα Sabine LARUELLE

Υπουργός Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων,  
Αυτοαπασχολουμένων, Γεωργίας και Πολιτικής  
Επιστημών**Βουλγαρία:**

κ. Miroslav NAYDENOV

Υπουργός Γεωργίας και Τροφίμων

**Τσεχική Δημοκρατία:**κ. Petr BENDL  
κ. Juraj CHMIELΥπουργός Γεωργίας  
Αναπληρωτής Υπουργός Γεωργίας**Δανία:**

κα Mette GJERSKOV

Υπουργός Τροφίμων, Γεωργίας και Αλιείας

**Γερμανία:**

κα Ilse AIGNER

κ. Robert KLOOS

Ομοσπονδιακή Υπουργός Επισιτισμού, Γεωργίας και  
Προστασίας των Καταναλωτών  
Υφυπουργός, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Επισιτισμού,  
Γεωργίας και Προστασίας των Καταναλωτών**Εσθονία:**

κ. Helir-Valdor SEEDER

Υπουργός Γεωργίας

**Ιρλανδία:**κ. M. Thomas HANNEY  
κ. Tom MORANΑναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος  
Υφυπουργός Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων**Ελλάδα:**

κα Γεωργία ΜΠΑΖΩΤΗ-ΜΗΤΣΩΝΗ

κ. Ανδρέας ΠΑΠΑΣΤΑΥΡΟΥ

Γενική Γραμματέας Αγροτικής Πολιτικής και Διεθνών  
Σχέσεων  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος**Ισπανία:**κα Rosa AGUILAR RIVERO  
κα Rosa María QUINTANA

κα Ana Isabel MARIÑO

Υπουργός Περιβάλλοντος, Υπαίθρου και Θαλάσσης  
Υπουργός Θαλάσσης της Αυτόνομης Κοινότητας της  
Γαλικίας  
Υπουργός Περιβάλλοντος και Χωροταξίας της Αυτόνομης  
Κοινότητας της Μαδρίτης**Γαλλία:**

κ. Bruno LE MAIRE

Υπουργός Γεωργίας, Επισιτισμού, Αλιείας, Αγροτικού  
Πληθυσμού και Χωροταξίας**Ιταλία:**

κ. Francesco Saverio ROMANO

Υπουργός Γεωργικών Πολιτικών, Δασών και Επισιτισμού

**Κύπρος:**

κ. Σοφοκλής ΑΛΕΤΡΑΡΗΣ

Υπουργός Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος

**Λετονία:**

κα Laimdota STRAUJUMA

Υπουργός Γεωργίας

**Λιθουανία:**

κ. Kazys STARKEVICIUS

Υπουργός Γεωργίας

**Λουξεμβούργο:**

κ. Romain SCHNEIDER

Υπουργός Γεωργίας, Αμπελουργίας και Αγροτικής  
Ανάπτυξης**Ουγγαρία:**

κ. György CZERVÁN

Υφυπουργός, Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης

**Μάλτα:**

κ. Patrick MIFSUND

Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

**Κάτω Χώρες:**

κ. Henk BLEKER

Υπουργός Γεωργίας και Εξωτερικού Εμπορίου

**Αυστρία:**

Κ. Nikolaus BERLAKOVICH

Ομοσπονδιακός Υπουργός Γεωργίας, Δασοκομίας,  
Περιβάλλοντος και Υδάτινων Πόρων**Πολωνία:**κ. Marek SAWICKI  
κ. Kazimierz PLOCKEΥπουργός Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου  
Αναπληρωτής Υπουργός Γεωργίας και Ανάπτυξης της  
Υπαίθρου  
Υφυπουργός Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης**Πορτογαλία:**

κα Assunção CRISTAS

Υπουργός Γεωργίας, Θαλάσσης, Περιβάλλοντος και  
Χωροταξίας  
Υφυπουργός Γεωργίας

κ. José DIOGO ALBUQUERQUE

**Ρουμανία:**

κ. Valeriu TABĂRĂ

Υπουργός Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

**Σλοβενία:**

κ. Dejan ŽIDAN

Υπουργός Γεωργίας, Δασών και Επισιτισμού

**Σλοβακία:**

κ. Zsolt SIMON

Υπουργός Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

**Φινλανδία:**κ. Jari KOSKINEN  
κ. Risto ARTJOKIΥπουργός Γεωργίας και Δασών  
Υφυπουργός**Σουηδία:**κα Eskil ERLANDSSON  
κ. Jan Roland OLSSONΥπουργός Αγροτικής Ανάπτυξης  
Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος**Ηνωμένο Βασίλειο:**

κα Caroline SPELMAN

Υπουργός Περιβάλλοντος, Επισιτισμού και Γεωργικών  
Υποθέσεων  
Αναπληρωτής Υπουργός Περιβάλλοντος, Επισιτισμού και  
Γεωργικών Υποθέσεων  
Κοινοβουλευτικός Υφυπουργός Φυσικού Περιβάλλοντος  
και Αλιείας

κ. Jim PAICE

κ. Richard BENYON

**Επιτροπή:**κα Μαρία ΔΑΜΑΝΑΚΗ  
κ. John DALLI  
κ. Dacian CIOLOȘΜέλος  
Μέλος  
Μέλος

## ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ

### ΑΛΙΕΙΑ

#### **Εξωτερική διάσταση της κοινής αλιευτικής πολιτικής**

Το Συμβούλιο προέβη σε ανταλλαγή απόψεων γύρω από την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εξωτερική διάσταση της κοινής αλιευτικής πολιτικής (ΚΑΠ) ([12517/11](#)), η οποία αποτελεί μέρος των προτάσεων για τη μεταρρύθμιση της ΚΑΛΠ.

Οι περισσότερες αντιπροσωπίες τόνισαν τη σπουδαιότητα της εξωτερικής διάστασης της ΚΑΛΠ, η οποία συμβάλλει στον εφοδιασμό με προϊόντα αλιείας και εξασφαλίζει την συνέχεια της πολιτικής βιωσιμότητας της ΕΕ τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό. Πέραν αυτού, τόνισαν επίσης στον βασικό ρόλο που θα πρέπει να διαδραματίσουν οι περιφερειακές οργανώσεις διαχείρισης της αλιείας (ΠΟΔΑ) και οι διμερείς συμφωνίες, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας.

Ως σημαντικό ζήτημα αναφέρθηκε η διαφάνεια ως προς τα επίπεδα εκμετάλλευσης των υδάτων υπό τη δικαιοδοσία των παράκτιων κρατών και ως προς την αξιολόγηση των διμερών συμφωνιών, συμπεριλαμβανομένης της επιστημονικής εκτίμησης των αποθεμάτων.

Όσον αφορά την εισαγωγή τέλους που θα πρέπει να καταβάλλουν οι πλοιοκτήτες προκειμένου να έχουν πρόσβαση στην ανοικτή θάλασσα, τα κράτη μέλη υπήρξαν μάλλον επιφυλακτικά ως προς την θέσπιση ενός τέτοιου μέτρου μονομερώς, καθόσον ενδέχεται να μειώσει την ανταγωνιστικότητα των στόλων της ΕΕ και επομένως την διεθνή της παρουσία. Ως προς την πρόταση της Επιτροπής για σταδιακή αύξηση των τελών που καταβάλλονται από τους πλοιοκτήτες για την πρόσβαση σε ύδατα παράκτιων κρατών δυνάμει διμερών συμφωνιών, οι απόψεις των κρατών μελών διχάζονται διότι κρίνουν διαφορετικά την οικονομική βιωσιμότητα περαιτέρω αυξήσεων του κόστους.

Κατ' αντιδιαστολή, εκφράσθηκε γενική υποστήριξη ως προς την αποσύνδεση της τομεακής στήριξης δυνάμει διμερών συμφωνιών από τα τέλη πρόσβασης. Σε συνάρτηση με την εν λόγω αποσύνδεση, τα περισσότερα κράτη μέλη ζήτησαν να τίθενται προϋποθέσεις αυστηρότερες και περισσότερο προσανατολισμένες στο αποτέλεσμα όσον αφορά τις τοπικά και περιφερειακά βιώσιμες αλιευτικές δραστηριότητες, ορισμένα δε κράτη μέλη ζήτησαν περισσότερη συνεκτικότητα με την ευρύτερη αναπτυξιακή πολιτική.

Πλειοψηφία των αντιπροσωπιών εκτιμά ότι οι ισότιμοι όροι ανταγωνισμού έναντι τρίτων χωρών συνιστούν ουσιαστική διάσταση της μελλοντικής ΚΑΛΠ, και ορισμένα κράτη μέλη επέμειναν στα εμπορικά μέτρα ως μέσο προάσπισης της ΚΑΛΠ.

Τέλος, ορισμένα κράτη μέλη τάχθηκαν υπέρ της έγκρισης συμπερασμάτων του Συμβουλίου, στο ίδιο πνεύμα με τα συμπεράσματα για τις συμφωνίες αλιευτικής σύμπραξης που εγκρίθηκαν το 2004, οι περισσότερες όμως αντιπροσωπίες θα προτιμούσαν να εισαχθούν τα κύρια στοιχεία της εξωτερικής διάστασης της ΚΑΛΠ στις νομοθετικές προτάσεις.

Κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου «Γεωργία και Αλιεία» του Ιουλίου 2011, το Συμβούλιο εγκαινίασε την διαδικασία μεταρρύθμισης της ΚΑΛΠ με δημόσια ανταλλαγή απόψεων επί των σχετικών προτάσεων της Επιτροπής ([13028/11](#)). Πολλά κράτη μέλη σημείωσαν τότε την ειδική θέση που κατέχει στις προτάσεις η εξωτερική αλιευτική πολιτική της ΕΕ.

Στην ανακοίνωσή της με θέμα την εξωτερική διάσταση της ΚΑΛΠ, η Επιτροπή σημειώνει ότι, σε ένα γενικό πλαίσιο όπου ποσοστό σχεδόν 85% των παγκόσμιων αλιευτικών αποθεμάτων για τα οποία υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία, αποτελεί αντικείμενο πλήρους ή υπερβολικής εκμετάλλευσης, η ΕΕ αποτελεί έναν από τους ελάχιστους σημαντικούς παράγοντες με ισχυρή παρουσία σε όλους τους ωκεανούς του κόσμου μέσω των στόλων και των επενδύσεών της, μέσω διμερών συμφωνιών με τρίτες χώρες και της συμμετοχής στις περισσότερες αρμόδιες περιφερειακές οργανώσεις διαχείρισης της αλιείας (ΠΟΔΑ). Επί πλέον, η ΕΕ αποτελεί βασική αγορά αλιευτικών προϊόντων όσον αφορά την κατανάλωση και τις εισαγωγές. Αυτό συνεπάγεται για την ΕΕ μεγάλη ευθύνη συμβολής στη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα παγκοσμίως, μέσω της ενίσχυσης των επιδόσεων των ΠΟΔΑ και της βελτίωσης της λειτουργίας των διμερών αλιευτικών συμφωνιών.



**ΓΕΩΡΓΙΑ****Μεταρρύθμιση ΚΓΠ - άμεσες ενισχύσεις**

Οι υπουργοί αντάλλαξαν απόψεις σχετικά με την πρόταση κανονισμού περί θεσπίσεως κανόνων για άμεσες ενισχύσεις στους γεωργούς βάσει καθεστώτων στήριξης στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) ([15396/11](#)).

Η συζήτηση εστιάσθηκε στην προτεινόμενη δομή για τις άμεσες ενισχύσεις κατά την περίοδο 2014-2020, καθώς και στην κατανομή των άμεσων ενισχύσεων μεταξύ κρατών μελών και εντός εκάστου κράτους μέλους.

Όσον αφορά την προτεινόμενη δομή για τις άμεσες ενισχύσεις κατά την περίοδο 2014-2020, ορισμένα κράτη μέλη έκριναν ότι η πρόταση βαίνει στη σωστή κατεύθυνση. Εν τούτοις, διάφορα κράτη μέλη έθεσαν υπό ερώτηση τόσο τον ορισμό του «ενεργού γεωργού» όσο και ορισμένα στοιχεία της προτεινόμενης «οικολογικής συνιστώσας» των άμεσων ενισχύσεων, όπως το ποσοστό των εθνικών κονδυλίων που θα πρέπει να διατίθεται στην κατάτμηση γεωργικών εκτάσεων με σκοπό τη δημιουργία περιοχών οικολογικής εστίασης. Μέτρα απλούστευσης προς όφελος των ιδιοκτητών μικρών αγροκτημάτων και μέτρα βοήθειας προς νέους γεωργούς έτυχαν εν γένει ευνοϊκής υποδοχής, μολονότι ορισμένα κράτη μέλη φρονούν ότι τα δύο αυτά συστήματα θα πρέπει να επαφίενται στην προαίρεση εκάστου κράτους μέλους.

Επί πλέον, ευρύτατη πλειοψηφία των αντιπροσωπειών υπογράμμισαν ότι πρέπει να εξασφαλισθεί η ευθυγράμμιση των νέων διαδικασιών για τις άμεσες ενισχύσεις προς τον στόχο της απλούστευσης της ΚΓΠ.

Όσον αφορά την κατανομή των άμεσων ενισχύσεων μεταξύ κρατών μελών, διάφορες αντιπροσωπίες διατύπωσαν ανησυχίες, άλλες δε επεσήμαναν συγκεκριμένα προβλήματα των προτάσεων για την ανακατανομή των πληρωμών μεταξύ κρατών μελών.

Η πρόταση για τις άμεσες ενισχύσεις αποτελεί μέρος της δέσμης μέτρων για τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ που υπέβαλε η Επιτροπή κατά την τελευταία σύνοδο του Συμβουλίου Γεωργίας, τον περασμένο Οκτώβριο, οπότε και διεξήχθη δημόσια συζήτηση του Συμβουλίου σχετικά με το σύνολο της δέσμης.

Η πρόταση κανονισμού για τις άμεσες ενισχύσεις, μαζί με τις προτάσεις για την αγροτική ανάπτυξη, την κοινή οργάνωση των αγορών και την χρηματοδότηση της ΚΓΠ, είναι μία από τις τέσσερις βασικές προτάσεις προς έκδοση από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (συνήθης νομοθετική διαδικασία).

Το Συμβούλιο θα συνεχίσει τις συζητήσεις σχετικά με τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ με μια συζήτηση προσανατολισμού για την αγροτική ανάπτυξη, το Δεκέμβριο.

**ΔΙΑΦΟΡΑ****Εφαρμογή της οδηγίας για τις όρνιθες ωοπαραγωγής**

Οι υπουργοί έλαβαν υπό σημείωση την αξιολόγηση που παρουσίασε η Επιτροπή όσον αφορά την πορεία εφαρμογής της οδηγίας 1999/74 για την προστασία των ορνίθων ωοπαραγωγής ([16603/11](#)).

Η αξιολόγηση έγινε με βάση τα δεδομένα που παρείχαν τα κράτη μέλη και τις συζητήσεις κατά τη συνεδρίαση εμπειρογνομόνων, που συγκάλεσε η Επιτροπή στις 28 Οκτωβρίου 2011.

Υπογραμμίζοντας ότι είναι πολύ σημαντικό να ληφθούν επείγοντως όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλισθεί η συμμόρφωση με την οδηγία, αναφέρθηκαν οι επιπτώσεις της μη συμμόρφωσης

Η οδηγία 1999/74 προβλέπει ότι οι συμβατικοί κλωβοί πρέπει να καταργηθούν σταδιακά στην ΕΕ έως την 1η Ιανουαρίου 2012, καθότι κρίθηκαν απαράδεκτοι για την καλή διαβίωση των ζώων. Οι κλωβοί αυτοί πρέπει να αντικατασταθούν είτε από διευθετημένους κλωβούς είτε από άλλα συστήματα. Μετά την έκδοση της οδηγίας, η ευθύνη για την εφαρμογή της ανήκει κατά κύριο λόγο στα κράτη μέλη.

**Διάσκεψη με θέμα «Δασοκομία για το κλίμα και τη βιοποικιλότητα»**

Η Προεδρία ενημέρωσε το Συμβούλιο σχετικά με τη διάσκεψη με θέμα «Δασοκομία για το κλίμα και τη βιοποικιλότητα» και τις συνεδριάσεις των Γενικών Διευθυντών της ΕΕ για τα δάση και τη φύση, που έγιναν στο Ryn της Πολωνίας, στις 28 και 29 Σεπτεμβρίου 2011 ([16612/11](#)).

Η διάσκεψη του Ryn διοργανώθηκε από την πολωνική Προεδρία. Αντιπρόσωποι των περισσότερων κρατών μελών της ΕΕ, της Επιτροπής, του Κοινοβουλίου και της δημόσιας διοίκησης της Πολωνίας, επιστήμονες και μη κυβερνητικοί οργανισμοί, μοιράστηκαν τις εμπειρίες τους σε θέματα όπως η διαχείριση των δασών και συζήτησαν τις μελλοντικές προκλήσεις στον τομέα της δασοκομίας στην ΕΕ. Όλοι συμφώνησαν ότι η προστασία των δασικών οικοσυστημάτων αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της βιώσιμης και πολυλειτουργικής διαχείρισης των δασών. Οι αντιπρόσωποι υπογράμμισαν τον ρόλο των δασών για την προστασία της φύσης και την προσαρμογή στην αλλαγή του κλίματος. Διατυπώθηκε σαφώς η άποψη ότι τα δάση της Ευρώπης είναι πολύ σημαντικός δυνητικός παράγων μετριασμού της αλλαγής του κλίματος, λόγω της πολύ μεγάλης έκτασης που καλύπτουν και της πολυποικίλης δομής τους.

Την δεύτερη ημέρα της διάσκεψης του Ryn έλαβαν χώρα δυο ξεχωριστές και παράλληλες εκδηλώσεις. Η πρώτη ήταν η συνεδρίαση των αρμόδιων για την δασοκομία Γενικών Διευθυντών της ΕΕ, με κύρια θέματα: μια νέα στρατηγική της ΕΕ για τα δάση και το πεδίο της μελλοντικής νομικά δεσμευτικής συμφωνίας για τα δάση στην Ευρώπη. Οι συζητήσεις κάλυψαν επίσης και άλλα θέματα συναφή με την δασοκομία, όπως η οικολογική οικονομία, τα βιώσιμα κριτήρια βιομάζας και η ανανεώσιμη ενέργεια.

Η δεύτερη εκδήλωση ήταν η συνεδρίαση των αρμόδιων για την φύση Γενικών Διευθυντών της ΕΕ. Οι αντιπρόσωποι αντάλλαξαν απόψεις σε τρία κυρίως θέματα : προσέγγιση όσον αφορά μια νέα νομοθετική πράξη της ΕΕ σχετικά με τα επεκτατικά ξένα είδη, χρηματοδοτικά μέσα για τη διατήρηση της φύσης και ένταξη της πολιτικής για την προστασία της φύσης στις άλλες βασικές πολιτικές της ΕΕ.

### **30ή Διάσκεψη των Διευθυντών των Οργανισμών Πληρωμών της ΕΕ**

Η πολωνική Προεδρία ενημέρωσε το Συμβούλιο σχετικά με τα γενικά συμπεράσματα της διάσκεψης των Διευθυντών των Οργανισμών Πληρωμών της ΕΕ, που πραγματοποιήθηκε στο Sorot της Πολωνίας, από 21 έως 23 Σεπτεμβρίου 2011 ([16629/11](#)).

Τα δύο θέματα που συζητήθηκαν ήταν:

- απλούστευση της ΚΓΠ και μείωση του διοικητικού φόρτου, και
- προετοιμασία για την υλοποίηση των αλλαγών στην ΚΓΠ μετά το 2013.

### **Παράταση του καθεστώτος για τη ζάχαρη**

Το Συμβούλιο σημείωσε το αίτημα της ουγγρικής αντιπροσωπίας σχετικά με την παράταση του καθεστώτος για τη ζάχαρη έως το 2020.

Το αίτημα αυτό υποστηρίχθηκε σε διάφορους βαθμούς από τις αντιπροσωπίες του Βελγίου, της Τσεχίας, της Γερμανίας, της Ισπανίας, της Γαλλίας, της Λιθουανίας, της Αυστρίας, της Πορτογαλίας της Σλοβακίας, της Φινλανδίας και της Ρουμανίας ([16666/11](#)). Οι αντιπροσωπίες της Ιρλανδίας, της Λετονίας, της Σλοβενίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, καίτοι συμμερίζονται στις ανησυχίες των άλλων αντιπροσωπιών όσον αφορά τα υφιστάμενα προβλήματα εφοδιασμού της αγοράς ζάχαρης, αντιτίθενται σε οιαδήποτε παράταση του καθεστώτος πέραν της προγραμματισμένης λήξης του στο 2015.

Σύμφωνα με τη μεταρρύθμιση του 2006 στον τομέα της ζάχαρης της ΕΕ, το ισχύον καθεστώς ποσοστάσεων θα λήξει το Σεπτέμβριο του 2015. Οι προτάσεις της Επιτροπής για την μεταρρύθμιση της ΚΓΠ δεν προβλέπουν παράταση του εν λόγω καθεστώτος πέραν της προβλεπόμενης ημερομηνίας.

**Διανομή τροφίμων στους απόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Κατ' αίτηση της γαλλικής αντιπροσωπίας, η Προεδρία δήλωσε ότι θα μπορούσε μεταγενέστερα να επιβεβαιωθεί στο Συμβούλιο ειδική πλειοψηφία υπέρ της προσωρινής συνέχισης του προγράμματος διανομής τροφίμων σε απόρους. Θα εξασφαλισθεί έτσι η ουσιαστική λειτουργία του προγράμματος για το 2012 και το 2013 υπό ειδικές προϋποθέσεις.

Η Προεδρία θα συμπεριλάβει το σημείο αυτό στην ημερήσια διάταξη προσεχούς συνόδου του Συμβουλίου, προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία βάσει συμβιβαστικής πρότασης της Προεδρίας.

Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Ανακοινωθέν Τύπου [16899/11](#).

**ΆΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ****ΑΛΙΕΙΑ****Συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ ΕΕ και Γουινέας-Μπισάου - Νέο πρωτόκολλο**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της ΕΕ και της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου ([15179/11](#)).

Η συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ ΕΕ και Γουινέας-Μπισάου συνήφθη το 2008. Πρωταρχικός στόχος του πρωτοκόλλου συμφωνίας είναι ο καθορισμός των αλιευτικών δυνατοτήτων που παρέχονται στα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και η οφειλόμενη χωριστά χρηματική αντιπαροχή για τα δικαιώματα πρόσβασης και την τομεακή στήριξη. Εν συνεχεία των διαπραγματεύσεων, μονογραφήθηκε νέο πρωτόκολλο στις 15 Ιουνίου 2011, ημερομηνία λήξης του ισχύοντος. Για να διασφαλιστεί η συνέχιση των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της ΕΕ, το νέο πρωτόκολλο θα πρέπει να υπογραφεί και να εφαρμοστεί προσωρινά, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που προβλέπονται για την επίσημη σύναψή του.

Πέραν της υπογραφής της προσωρινής εφαρμογής του ως άνω πρωτοκόλλου, το Συμβούλιο εξέδωσε επίσης κανονισμό σχετικά με την κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ κρατών μελών ([15177/11](#)).

**ΓΕΩΡΓΙΑ****Δασοκομία - διεθνής συμφωνία του 2006 για την τροπική ξυλεία**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της διεθνούς συμφωνίας του 2006 για την τροπική ξυλεία ([5812/11](#)).

Η διάσκεψη διαπραγματεύσεων, η οποία συστάθηκε υπό την αιγίδα της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη ( UNCTAD ), ολοκλήρωσε τις εργασίες της για την αντικατάσταση της διεθνούς συμφωνίας του 1994 για την τροπική ξυλεία με την έγκριση μιας νέας συμφωνίας στις 27 Ιανουαρίου 2006. Ο ΟΗΕ άνοιξε τη συμφωνία αυτή προς υπογραφή, στη Νέα Υόρκη.

Οι συμφωνίες για την τροπική ξυλεία, μολονότι είναι εν γένει εμπορικές συμφωνίες υπαγόμενες στο άρθρο 133 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, θεωρούνται ως συμφωνίες που αφορούν μη συμβατικά βασικά προϊόντα, οι οποίες καλύπτουν συγχρόνως την εμπορική πτυχή και την περιβαλλοντική πτυχή μέσω της αειφόρου διαχείρισης για τη διαφύλαξη τροπικών δασικών ειδών.

Στόχος της απόφασης είναι, επομένως, να εγκριθεί η διεθνής συμφωνία του 2006 για την τροπική ξυλεία και να εξουσιοδοτηθεί η ΕΕ να καταθέσει το έγγραφο εγκρίσεως στο τμήμα διεθνών συνθηκών των Ηνωμένων Εθνών.

## **EPEYNA**

### **Κοινή επιχείρηση «Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνο»**

Το Συμβούλιο εξέδωσε κανονισμό την αναπροσαρμογή των διατάξεων που διέπουν τη λειτουργία της κοινής επιχείρησης «Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνο», με σκοπό να διευκολυνθούν τόσο οι ερευνητικές δράσεις όσο και η επίτευξη αυξημένου επιπέδου χρηματοδότησης για το σχέδιο αυτό ([14993/1/11](#)).

Η κοινή τεχνολογική πρωτοβουλία «Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνου» είναι μια σύμπραξη δημόσιου και ιδιωτικού τομέα που υποστηρίζει δραστηριότητες έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης στον τομέα των τεχνολογιών κυψελών καυσίμου και υδρογόνου στην Ευρώπη. Αποσκοπεί στην επίσπευση της εισόδου των τεχνολογιών αυτών στην αγορά, αξιοποιώντας τις δυνατότητες που παρέχουν ως φορέας μέσα σε ένα ενεργειακό σύστημα απαλλαγμένο από το διοξείδιο του άνθρακα.

Προς υλοποίηση της πρωτοβουλίας τα ιδρυτικά μέλη συνέστησαν, το Μάιο του 2008, μια κοινή επιχείρηση για την περίοδο μέχρι το 2017, με στόχο τη συγκέντρωση πόρων από δημόσιες και ιδιωτικές πηγές<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> [Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking](#)

**ΥΓΕΙΑ****ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΑΓΝΩΣΗ *in vitro***

Το Συμβούλιο αποφάσισε να μην εναντιωθεί στην έκδοση οδηγίας της Επιτροπής σχετικά με τη θέσπιση της διαδικασίας που θα πρέπει να ακολουθούν ο κατασκευαστές προκειμένου να τους επιτρέπεται η τοποθέτηση της σήμανσης (CE) στις δοκιμές «παραλλαγή της νόσου Creutzfeldt-Jakob» (vCJD).

Με την οδηγία αυτή θα τροποποιηθεί η οδηγία 98/79/ΕΚ για τα ιατροτεχνολογικά βοηθήματα που χρησιμοποιούνται στη διάγνωση *in vitro*, η οποία ορίζει ότι ο κατάλογος των βοηθημάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της εν λόγω οδηγίας μπορεί να επεκταθεί σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο.

Σύμφωνα με αυτή τη διαδικασία, εφόσον το Συμβούλιο έδωσε τη συγκατάθεσή του η Επιτροπή μπορεί να εκδώσει την οδηγία, εκτός εάν αντιταχθεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ****Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση για την Ιρλανδία**

Το Συμβούλιο εξέδωσε τρεις αποφάσεις για την κινητοποίηση συνολικού ποσού ύψους 35, 7 εκατομ. ευρώ δυνάμει του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ), με σκοπό τη στήριξη των απολυθέντων στον οικοδομικό τομέα στην Ιρλανδία. Προβλέπεται η διάθεση ποσού 21,7 εκατομ. ευρώ για απολυθέντες εργαζόμενους του τομέα «Εξειδικευμένες κατασκευαστικές δραστηριότητες». Ποσό 12,7 εκατομ. ευρώ κινητοποιείται για απολυθέντες του τομέα «Κατασκευές κτιρίων», και ποσό 1,4 εκατομ. ευρώ θα διατεθεί για απολυθέντες του τομέα «Αρχιτεκτονικές δραστηριότητες και δραστηριότητες μηχανικών· τεχνικές δοκιμές και αναλύσεις». Ο κατασκευαστικός τομέας στην Ιρλανδία υπέστη βαρύ πλήγμα λόγω της απότομης συρρίκνωσης της οικοδομικής δραστηριότητας κατόπιν της μεγάλης μείωσης της προσφοράς πιστώσεων στον τραπεζικό τομέα, συνεπεία της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης.